

André Seidenberg, Dr.med.
8001 Zürich

**Begleitbrief
Methadon und Ferien**

www.seidenberg.ch

Feb 08

Zoll Dogana Douane Customs

Zürich, ...

Passportnummer: ...

Pat, GebDat, Adresse

Geschlecht: ...

Staatsangehörigkeit: ...

Sehr geehrte Damen und Herren

Mein obengenannter Patient steht mit Bewilligung des Zürcher Kantonsarztes in unserer Behandlung mit Methadon. Er erhält von uns für seine Reise vom ... bis ... insgesamt ... Tabletten Methadon à ... mg (... mg/Tag). Er ist auf diese Behandlung dringend angewiesen.

With permission of the state (Kantonsarzt) our above named patient is in daily treatment with Methadone. For the time of his journey from ... to ... he received ... tablets of ... mg Methadone each for his daily need of ... mg Methadone.

Il nostro paziente sotto scritto riceve ogni giorno ... mg Metadone con permesso dello stato. Per il suo viaggio dal ... fino ... lui ha ricevuto ... pastiglie di Metadone ... mg (... mg/giorno). Lui ha bisogno di questa terapia urgentemente.

Le patient nommé audessus est sous traitement chez nous. Pour le temp de son voyage il a les medicament necessaires en possession. Il a besoin ... mg méthadone par jour. Soit: méthadone ... Tbl à ... mg du ... jusqu' à Le méthadone est prescrit avec l'autorisation des autorités de la santé public de Zurich (Kantonsarzt).

El paciente de referenda esta siendo tratado con el medicamento methadon, segun autorizacion del medico official cantonal del canton zurigo en suiza. El paciente ha recibido de mi parte para su viaje del ... al ... hasta ... pastillas de methadon (... mg por dia). El paciente depende totalmente de este tratamiento medico.

Meine obengenannte Patientin steht mit Bewilligung des Zürcher Kantonsarztes in unserer Behandlung mit Methadon. Sie erhält von uns für ihre Reise vom ... bis ... insgesamt ... Tabletten Methadon à ... mg (... mg/Tag). Sie ist auf diese Behandlung dringend angewiesen.

With permission of the state (Kantonsarzt) our above named patient is in daily treatment with Methadone. For the time of her journey from ... to ... she received ... tablets of ... mg Methadone each for her daily need of ... mg Methadone.

La nostra paziente sotto scritta riceve ogni giorno ... mg Metadone con permesso dello stato. Per il suo viaggio dal ... fino ... li ha ricevuto ... pastiglie di Metadone ... mg (... mg/giorno). Lei ha bisogno di questa terapia urgentemente.

La patiente nommée audessus est sous traitement chez nous. Pour le temp de leur voyage elle a les medicament necessaires en possession. Elle a besoin ... mg méthadone par jour. Soit: méthadone ... Tbl à ... mg du ... jusqu' à ... Le méthadone est prescrit avec l'autorisation des autorités de la santé public de Zurich (Kantonsarzt).

Thank you for the cooperation

Nos salutations

Grazie per la sua cooperazione

Atentamente

Mit bestem Dank und freundlichen Grüssen

Unterschrift

Kopie zur Beglaubigung gemäss Änderung BetmV vom 31.1.2007 an den
Kantonsarzt, Gesundheitsdirektion Zürich (State Authority)